



## Landesinstitut für Statistik

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet  
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen  
Verantwortlicher Direktor: Fabio Bonifaccio

## Istituto provinciale di statistica

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)  
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89  
Direttore responsabile: Fabio Bonifaccio

# astatinfo

Nr. 79

12/2016

## Außenhandel

### 3. Quartal 2016

**Ausfuhren nehmen zu (+0,4%)**

Im 3. Quartal 2016 wurden Waren im Wert von 1.067,9 Millionen Euro aus Südtirol ausgeführt. Dies entspricht einer Zunahme um 0,4% gegenüber demselben Quartal des Vorjahres (tendenzielle Veränderung). Die konjunkturelle Veränderung, d.h. die Entwicklung im Vergleich zum 2. Quartal 2016, welche von saisonalen Schwankungen im Export gekennzeichnet ist, verzeichnet hingegen eine Abnahme um 3,9%.

## Commercio estero

### 3° trimestre 2016

**Esportazioni in aumento (+0,4%)**

Nel 3° trimestre 2016 le esportazioni altoatesine sono state pari a 1.067,9 milioni di euro. Si registra quindi un aumento dello 0,4% rispetto allo stesso trimestre dell'anno passato (variazione tendenziale). La variazione congiunturale, ovvero lo sviluppo nei confronti del 2° trimestre 2016 (caratterizzato dalla stagionalità dei flussi di esportazione), registra invece un calo del 3,9%.

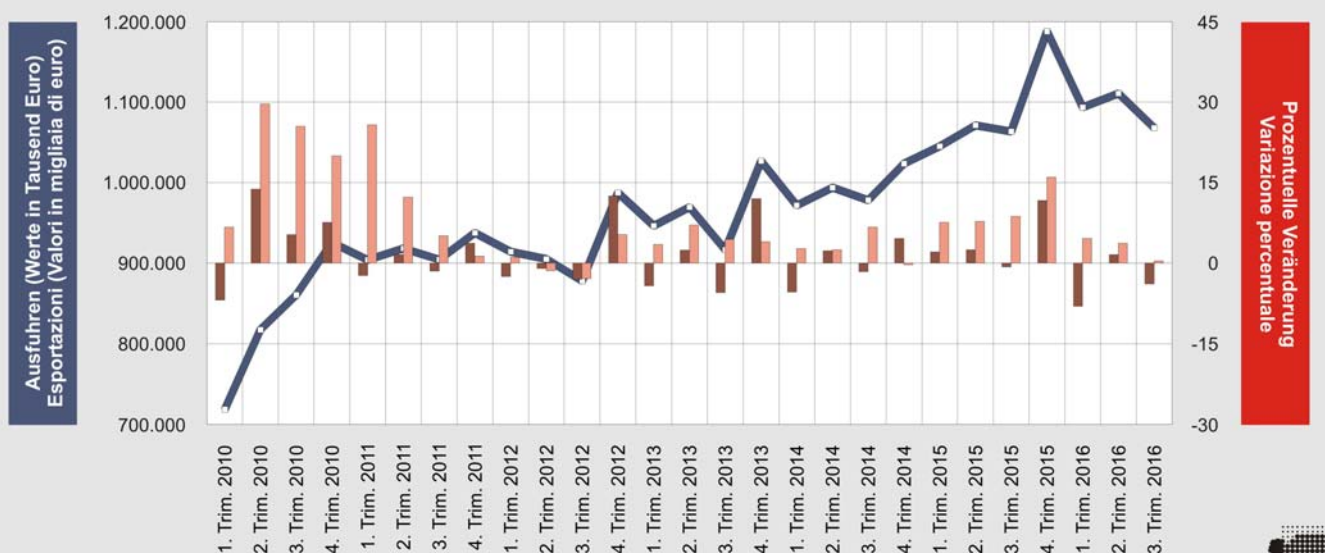
Graf. 1

**Ausfuhren nach Quartal - 2010-2016**

Werte in Tausend Euro und konjunkturelle und tendenzielle Veränderungen in Prozenten

**Esportazioni per trimestre - 2010-2016**

Valori in migliaia di euro e variazioni percentuali congiunturali e tendenziali



© astat 2016 - lr

Ausfuhren in die EU-Staaten nehmen um 3,6% zu, jene in die Nicht-EU-Staaten sinken um 6,6%

Aumentano del 3,6 % le esportazioni verso l'Unione Europea, calano del-6,6% quelle verso i Paesi extra-EU

Die wichtigsten europäischen Zielländer sind Deutschland (34,6%), Österreich (11,5%) und die Schweiz (6,7%). In diese drei Länder fließt mit insgesamt 52,7% mehr als die Hälfte aller Ausfuhren. Außerhalb Europas entfällt der größte Teil der Exporte auf Asien und Amerika (9,9% bzw. 6,7%). Etwa drei Viertel der Ausfuhren nach Amerika werden in die Vereinigten Staaten exportiert. Insgesamt entfallen 5,0% aller Exporte auf die USA, die somit an vierter Stelle der wichtigsten Ausfuhrmärkte für Südtiroler Waren stehen.

I Paesi europei verso cui si esporta maggiormente rimangono la Germania (34,6%), l'Austria (11,5%) e la Svizzera (6,7%). In tali nazioni fluisce oltre la metà di tutte le esportazioni (52,7%). Al di fuori dell'Europa la quota maggiore delle esportazioni è diretta verso Asia (9,9%) ed America (6,7%) Circa tre quarti delle merci destinate al continente americano sono dirette verso gli Stati Uniti che, con il 5,0% dell'export totale, rappresentano il quarto mercato di sbocco in assoluto per le merci altoatesine.

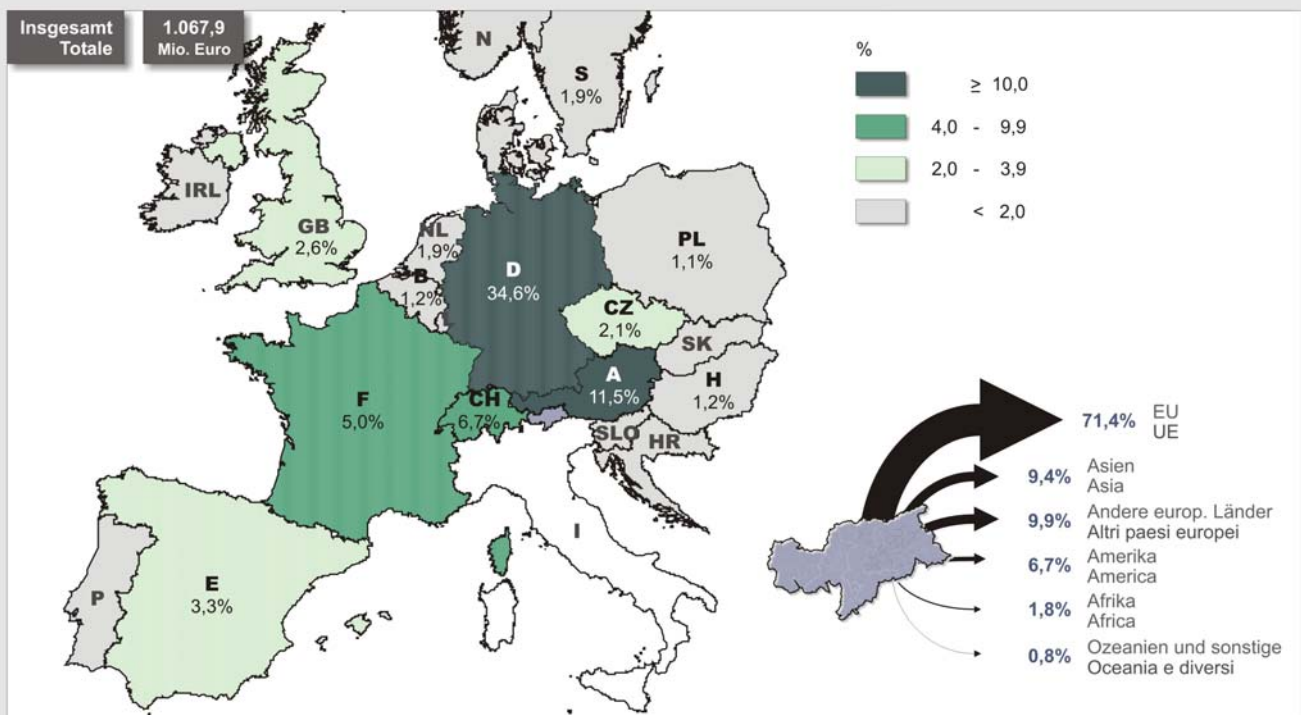
Die Ausfuhren in die EU-Staaten steigen gegenüber dem 3. Quartal 2015 um 3,6% an. Deutschland, Südtirols wichtigster Exportmarkt, verzeichnet eine Zunahme um 2,9%, Österreich, der zweitwichtigste Markt, ein deutlich größeres Plus von 13,8%. Unter den übrigen zehn wichtigsten Handelspartnern sticht Belgien mit der höchsten Zunahme von 50,3% hervor. Es folgen die Niederlande (+14,9%), Frankreich (+14,7%) und Spanien (+13,6%). Die größten Rückgänge gibt es hingegen bei den Exporten in das Vereinigte Königreich (-31,6%), nach Schweden (-6,9%) und Ungarn (-6,2%). In absoluten Zahlen verbuchen Österreich (+14,9 Millionen Euro), Deutschland (+10,5 Millionen Euro) und Frankreich (+6,8 Millionen Euro) die höchsten Zunahmen. Den größten Rückgang ver-

Le esportazioni verso gli stati dell'Unione Europea crescono del 3,6% rispetto al 3° trimestre 2015. Il valore della Germania, mercato più significativo per l'export altoatesino, sale del 2,9%; l'Austria, secondo mercato più importante, registra un incremento molto più netto (+13,8%). Allargando l'analisi agli altri tra i dieci maggiori mercati di sbocco, l'aumento più consistente è quello del Belgio (+50,3%), seguito da Paesi Bassi (+14,9%), Francia (+14,7%) e Spagna (+13,6%); il calo più netto è invece quello del Regno Unito (-31,6%), seguito da quelli di Svezia (-6,9%) ed Ungheria (-6,2%). In termini assoluti, gli aumenti più consistenti sono quelli registrati da Austria (+14,9 milioni di euro), Germania (+10,5 milioni di euro) e Francia (+6,8 milioni di euro), mentre la flessione netta-

Graf. 2

**Ausfuhren nach Zielgebiet und -land - 3. Quartal 2016**  
Prozentuelle Verteilung

**Esportazioni per area e paese di destinazione - 3° trimestre 2016**  
Composizione percentuale



zeichnen auch in absoluten Werten die Ausfuhren in das Vereinigte Königreich (-12,9 Millionen Euro).

Die Ausfuhren in die Nicht-EU-Staaten sind hingegen rückläufig (-6,6%). Die Exporte in die europäischen Nicht-EU-Staaten sinken deutlich (-13,5%), insbesondere jene nach Russland, die regelrecht einbrechen (-87,1% bzw. -24,8 Millionen Euro). Eine Zunahme gibt es hingegen bei den Ausfuhren in die Schweiz (+9,7% bzw. +6,3 Millionen Euro). Die Ausfuhren in die außereuropäischen Staaten sinken leicht (-2,8%), besonders starke Rückgänge verzeichnet Afrika (-30,2%). Die Exporte nach Asien (-1,2%) sinken weniger stark, während nach Amerika (+1,9%) mehr exportiert wird.

mente più vistosa è quella del Regno Unito (-12,9 milioni di euro).

Sul fronte delle esportazioni verso i paesi extra-UE si registra invece un calo (-6,6%). Cala sensibilmente l'export verso i paesi europei non UE (-13,5%): in particolare crolla l'export verso la Russia (-87,1%, pari a -24,8 milioni di euro), mentre aumenta quello verso la Svizzera (+9,7%, pari a +6,3 milioni di euro). Le esportazioni verso i paesi extraeuropei calano, ma in maniera meno netta (-2,8%): in particolare si evidenzia un crollo delle esportazioni verso l'Africa (-30,2%) mentre diminuisce leggermente il volume delle merci dirette verso l'Asia (-1,2%) ed aumenta di poco quello verso l'America (+1,9%).

Exportzuwächse bei den *Grundmetallen und Metallerzeugnissen* (+12,2%), Rückgang bei den *Fahrzeugen* (-16,4%)

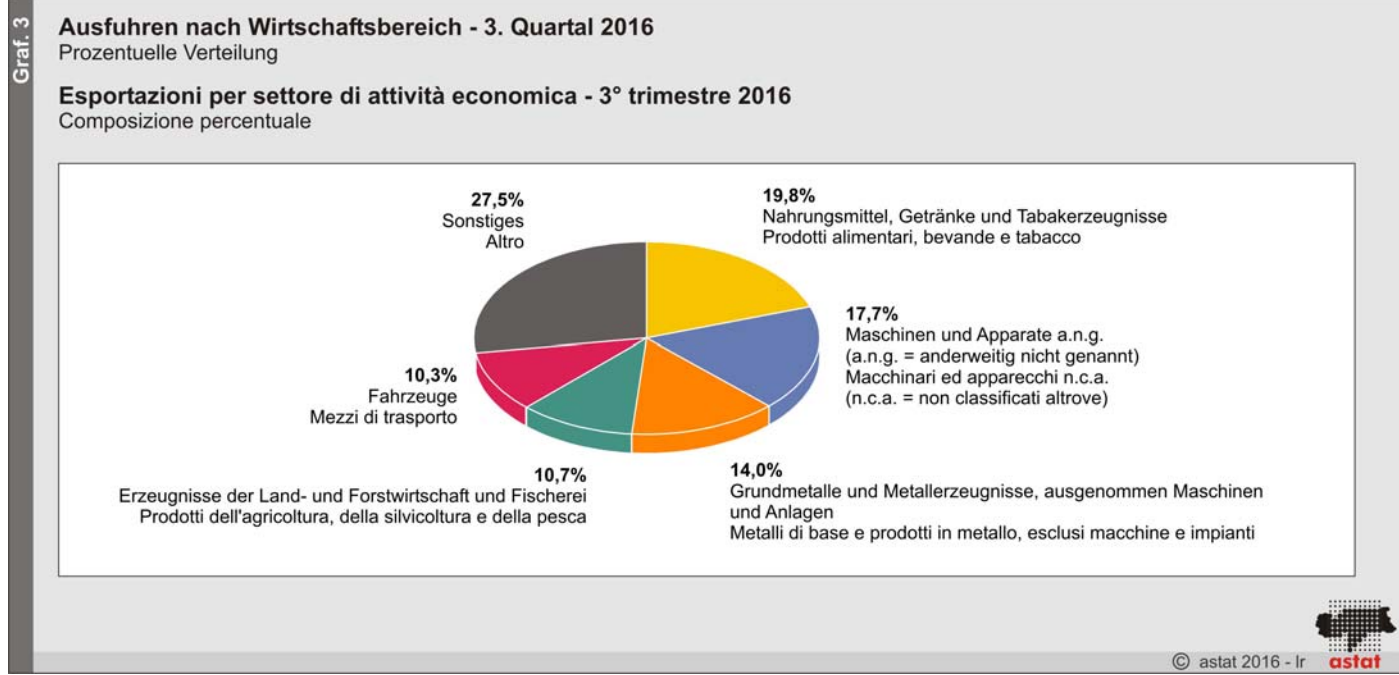
Salgono le esportazioni per *Metalli di base e prodotti in metallo* (+12,2%), calano quelle di *Mezzi di trasporto* (-16,4%)

Die größten Exportanteile halten die *Nahrungsmittel, Getränke und Tabakwaren* (19,8% der gesamten Ausfuhren), gefolgt von den *Maschinen und Apparaten anderweitig nicht genannt* (17,7%) sowie von den *Grundmetallen und Metallerzeugnissen, ausgenommen Maschinen und Anlagen* (14,0%) und den *Erzeugnissen der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei* (10,7%).

La maggiore quota di esportazione è ascrivibile ai *Prodotti alimentari, bevande e tabacco*, con il 19,8% sul totale, seguiti da *Macchinari ed apparecchi non classificati altrove* (17,7%), da *Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti* (14,0%) e da *Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca* (10,7%).

Die drei wichtigsten Sektoren steigern ihre Ausfuhren deutlich: *Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen* (+12,2% bzw. +16,3 Millionen Euro), *Maschinen und Apparate a.n.g.* (+11,2% bzw. +19,0 Millionen Euro) und *Nahrungsmittel, Getränke und Tabakwaren* (+9,6% bzw. +18,6

I tre settori principali evidenziano un netto aumento. In dettaglio: *Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti* (+12,2%, pari +16,3 milioni di euro), *Macchinari e apparecchi n.c.a.* (+11,2%, pari a +19,0 milioni di euro), *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (+9,6%, pari +18,6 milioni di euro). All'interno



Millionen Euro). Unter den zehn wichtigsten Sektoren verzeichnen einige aber auch deutliche Rückgänge: *Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhe* (-23,6% bzw. -10,3 Millionen Euro), *Gummi- und Kunststoffwaren, Glas und Glaswaren, Keramik, Erzeugnisse aus der Verarbeitung von Steinen und Erden* (-23,5% bzw. -15,5 Millionen Euro), *Fahrzeuge* (-16,4% bzw. -21,6 Millionen Euro) und *Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei* (-8,7% bzw. -10,9 Millionen Euro).

dei dieci settori principali, consistenti sono invece i cali per *Prodotti tessili, abbigliamento, pelli e accessori* (-23,6%, pari a -10,3 milioni di euro), *Articoli in gomma e materie plastiche, altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi* (-23,5%, pari a -15,5 milioni di euro), *Mezzi di trasporto* (-16,4%, pari a -21,6 milioni di euro) e *Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca* (-8,7%, pari a -10,9 milioni di euro).

Tab. 1

**Ausfuhren nach Zielgebiet und -land - 3. Quartal 2016**

**Esportazioni per area e paese di destinazione - 3° trimestre 2016**

GEBIETE UND LÄNDER	Millionen Euro Millioni di euro	Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale	% Veränderung gegenüber dem 3. Quartal 2015 Variazione % rispetto al 3° trimestre 2015	AREE E PAESI
<b>Europäische Union</b>	<b>762,3</b>	<b>71,4</b>	<b>3,6</b>	<b>Unione europea</b>
Frankreich	53,1	5,0	14,7	Francia
Niederlande	20,1	1,9	14,9	Paesi Bassi
Deutschland	369,4	34,6	2,9	Germania
Vereinigtes Königreich	27,8	2,6	-31,6	Regno Unito
Irland	1,3	0,1	-20,2	Irlanda
Dänemark	7,5	0,7	13,5	Danimarca
Griechenland	1,6	0,2	-5,2	Grecia
Portugal	6,8	0,6	-4,9	Portogallo
Spanien	35,5	3,3	13,6	Spagna
Belgien	12,5	1,2	50,3	Belgio
Luxemburg	0,6	0,1	-41,4	Lussemburgo
Schweden	20,1	1,9	-6,9	Svezia
Finnland	3,7	0,3	28,4	Finlandia
Österreich	122,3	11,5	13,8	Austria
Malta	1,4	0,1	-14,9	Malta
Estland	0,6	0,1	8,0	Estonia
Lettland	0,8	0,1	-29,5	Lettonia
Litauen	0,6	0,1	-67,2	Lituania
Polen	11,6	1,1	-12,4	Polonia
Tschechische Republik	22,9	2,1	-4,3	Repubblica Ceca
Slowakei	7,5	0,7	-7,5	Slovacchia
Ungarn	13,3	1,2	-6,2	Ungheria
Rumänien	8,4	0,8	13,8	Romania
Bulgarien	1,9	0,2	-35,1	Bulgaria
Slowenien	6,9	0,6	49,3	Slovenia
Kroatien	3,9	0,4	10,1	Croazia
Zypern	0,5	..	7,9	Cipro
<b>Insgesamt Nicht-EU</b>	<b>305,6</b>	<b>28,6</b>	<b>-6,6</b>	<b>Totale paesi extra-UE</b>
<b>Europäische Nicht-EU-Staaten</b>	<b>100,8</b>	<b>9,4</b>	<b>-13,5</b>	<b>Paesi europei non UE</b>
<i>davon Schweiz</i>	71,3	6,7	9,7	<i>di cui Svizzera</i>
<i>davon Russland</i>	3,7	0,3	-87,1	<i>di cui Russia</i>
<b>Nicht europäische Länder</b>	<b>204,9</b>	<b>19,2</b>	<b>-2,8</b>	<b>Paesi non europei</b>
Afrika	19,2	1,8	-30,2	Africa
Amerika	71,7	6,7	1,9	America
<i>davon Vereinigte Staaten</i>	53,6	5,0	0,1	<i>di cui Stati Uniti</i>
Asien	105,3	9,9	-1,2	Asia
Ozeanien und andere Gebiete	8,6	0,8	37,5	Oceania e altri territori
<b>Insgesamt</b>	<b>1.067,9</b>	<b>100,0</b>	<b>0,4</b>	<b>Totale</b>

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

Tab. 2

**Ausfuhren nach Wirtschaftsbereich - 3. Quartal 2016****Esportazioni per settore di attività economica - 3° trimestre 2016**

WIRTSCHAFTSBEREICH	Millionen Euro Milioni di euro	Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale	% Veränderung gegenüber dem 3. Quartal 2015 Variazione % rispetto al 3° trimestre 2015	SETTORE DI ATTIVITÀ ECONOMICA
Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei	113,8	10,7	-8,7	Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca
Erzeugnisse des Bergbaus und der Gewinnung von Steinen und Erden	3,5	0,3	23,1	Prodotti dell'estrazione di minerali da cave e miniere
Nahrungsmittel, Getränke und Tabakerzeugnisse	211,2	19,8	9,6	Prodotti alimentari, bevande e tabacco
Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen	33,4	3,1	-23,6	Prodotti tessili, abbigliamento, pelli e accessori
Holz und Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus	47,0	4,4	11,5	Legno e prodotti in legno; carta e stampa
Kokerei und Mineralölerzeugnisse	0,8	0,1	18,6	Coke e prodotti petroliferi raffinati
Chemische Erzeugnisse	18,9	1,8	-1,8	Sostanze e prodotti chimici
Pharmazeutische Erzeugnisse	0,8	0,1	-24,9	Articoli farmaceutici, chimico-medicinali e botanici
Gummi- und Kunststoffwaren, Glas und Glaswaren, Keramik, Erzeugnisse aus der Verarbeitung von Steinen und Erden	50,4	4,7	-23,5	Articoli in gomma e materie plastiche, altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi
Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen	149,6	14,0	12,2	Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti
Datenverarbeitungsgeräte, elektronische und optische Erzeugnisse	30,4	2,9	10,0	Computer, apparecchi elettronici e ottici
Elektrische Ausrüstungen	43,7	4,1	1,6	Apparecchi elettrici
Maschinen und Apparate a.n.g.	189,0	17,7	11,2	Macchinari ed apparecchi n.c.a.
Fahrzeuge	109,9	10,3	-16,4	Mezzi di trasporto
Erzeugnisse des sonstigen verarbeitenden Gewerbes	56,4	5,3	0,9	Prodotti delle altre attività manifatturiere
Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen	2,3	0,2	32,2	Prodotti delle attività di trattamento dei rifiuti e risanamento
Verlagswesen, audiovisuelle Medien und Rundfunk	6,6	0,6	-8,2	Prodotti dell'editoria e audiovisivi; prodotti delle attività radiotelevisive
Erzeugnisse der sonstigen freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Tätigkeiten	..	..	-53,5	Prodotti delle altre attività professionali, scientifiche e tecniche
Erzeugnisse in den Bereichen Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung	0,1	..	-54,7	Prodotti delle attività artistiche, di intrattenimento e divertimento
Schiffsausrüstung, einzelstaatliche Retourwaren und abgelehnte Sendungen, sonstige Waren	0,2	..	-18,6	Merci dichiarate come provviste di bordo, merci nazionali di ritorno e respinte, merci varie
<b>Insgesamt</b>	<b>1.067,9</b>	<b>100,0</b>	<b>0,4</b>	<b>Totale</b>

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

**Hinweis für die Redaktion:**

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Stefano Podda, Tel. 0471 41 84 52.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

**Indicazioni per la redazione:**

per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a Stefano Podda, tel. 0471 41 84 52.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).